

## **Prüfungshinweise für die Anerkennung ausländischer Lehrerausbildungen im Land Berlin**

-Stand: August 2011-

### **Allgemeiner Hinweis**

Bewerber/innen mit einer anerkannten Ersten und Zweiten Staatsprüfung für ein Lehramt (oder gleichgestellte Abschlüsse) und einer entsprechenden nichtdeutschen Muttersprache sind grundsätzlich vorrangig an den Staatlichen Europaschulen Berlin (SESB) einzustellen.

Alternativ können auch Bewerber/innen eingestellt werden, die über eine nach dem Recht des Heimatlandes vollgültig abgeschlossene Lehrerausbildung verfügen.

Eine Einstellung von anderen Personen sollte nur vorgenommen werden, wenn keine Bewerber/innen mit den o.g. Abschlüssen zur Verfügung stehen.

### **Übersicht der ausländischen Lehramtsabschlüsse**

Bei den folgenden Abschlüssen handelt es sich um die gängigen, nach dem Recht des Heimatlandes vollgültig abgeschlossenen, Lehrerausbildungen:

#### Frankreich

- Diplôme Professionnel de Professeur des Ecoles  
Grundschullehrerausbildung auf Hochschulniveau  
(Ältere Abschlüsse wurden teilweise noch im Sekundarbereich erworben)
- Licence oder Maîtrise zuzüglich CAPES (Lehrbefähigung)  
(drei- bzw. vierjährige Sekundarschullehrerausbildung auf Hochschulniveau)

#### Griechenland

- Ptichio tou Pedagogikou Tmimatos Dimotikis Ekpedefsis  
Diplom der Primarschulpädagogik  
(berufsqualifizierende Hochschulausbildung für Primarlehrer; ältere Ausbildungen erfolgten noch im Sekundarbereich)
- Ptichio bzw. Diploma  
(berufsqualifizierende Hochschulausbildung für Sekundarlehrer)

#### Großbritannien

- Bachelor of Education mit Zuerkennung des Qualified Teacher Status (QTS)  
oder
- Bachelor zuzüglich Postgraduate Certificate in Education (PGCE) zuzüglich Qualified Teacher Status  
(Primar- und Sekundarschullehrerausbildung)

### Italien

- Diploma di Maturita Magistrale zuzüglich concorso (Lehrbefähigung)  
(Grundschullehrerausbildung bisher im Sekundarbereich, zukünftig  
Hochschulausbildung)
- Esame di Laurea zuzüglich concorso (Lehrbefähigung)  
Sekundarschullehrerausbildung auf Hochschulniveau

### Polen

- Diplom (Dyplom) oder Magister  
das Diplom sollte den Hinweis auf das Fachgebiet der Lehrerausbildung aufweisen  
(Hochschulausbildung nach polnischem Recht)

### Portugal

- Grau de Bacharel do Ensino ; Grau de Licenciado em Ensino  
(3-5jährige Hochschulausbildung ggf. zuzüglich einjähriger schulpraktischer  
Ausbildung)
- Licenciatura (Hochschulausbildung zuzüglich zweijähriger pädagogischer  
Zusatzausbildung - „Profissionalizacao em servico)

### Russland

- Diplom (Hochschulausbildung nach russischem Recht)

### Spanien

- Diploma universitario de Profesor de Educación Básica (Grundschullehrerausbildung  
auf Hochschulniveau)
- Titulo de Licenciado zuzüglich CAP (Certificado de Aptitud Pedagógica)  
(Sekundarschullehrerausbildung auf Hochschulniveau)

### Türkei

- Sinif Öğretmenligi Diploması zuzüglich einjähriger Probezeit (stayjer), belegt durch einen  
Auszug aus dem Dienstregister oder entsprechender Bescheinigungen  
(zweijähriges Hochschulstudium zur Ausbildung für Grundschullehrer; ältere Ausbildungen  
erfolgten im Sekundarbereich)
- Lisans Diploması zuzüglich einjähriger Probezeit (stayjer), belegt durch einen  
Auszug aus dem Dienstregister oder entsprechender Bescheinigungen  
(vierjähriges Hochschulstudium für die Ausbildung zum Sekundarschullehrer)

### USA

- Bachelor oder Master zuzüglich Registrierung beim Department of Education „Teaching  
Certificate“

## **Schlusshinweis**

Generelle und konkrete Nachfragen richten Sie bitte an die Anerkennungsstelle für Lehramtsprüfungen:

### **Frau Pfitzinger**

Stellenzeichen: VI E 1.1  
Telefonnummer: 90227-5724  
Faxnummer: 90227-5018  
eMail: [renate.pfitzinger@senbwf.berlin.de](mailto:renate.pfitzinger@senbwf.berlin.de)  
Zimmer: 2B07

### **Frau Krüger**

Stellenzeichen: VI E 1.11  
Telefonnummer: 90227-6146  
Faxnummer: 90227-5018  
eMail: [esther.Krueger@senbwf.berlin.de](mailto:esther.Krueger@senbwf.berlin.de)  
Zimmer: 2B07

**Bitte beachten Sie die Besuchszeiten und telefonischen Sprechzeiten der beiden Kolleginnen.**

Im Auftrag  
gez. Fischer